

# JAHRESBERICHT

---

2021/22



Die up PAMINA vhs ist ein französischer Verein mit Sitz in Weißenburg/Elsass. Zweck des Vereins ist die Förderung und Entwicklung der grenzüberschreitenden Weiterbildung im PAMINA-Raum (Palatinat, Mittlerer Oberrhein, Nord Alsace) durch deutsch-französische Begegnungen der Teilnehmer(innen), grenzüberschreitende Vernetzung der assoziierten Volkshochschulen und die Entwicklung eines zweisprachigen Veranstaltungsprogramms. Das Projekt startete 1997 unter dem Namen „Grenzüberschreitende Volkshochschule“. 1999 wurde nach elsässisch-mosellanischem Lokalrecht ein Verein gegründet, der 2003 den Namen „up PAMINA vhs“ annahm. 2004 wurde ihm das staatliche Qualitäts-Label „Agrément Jeunesse & Education Populaire“ (67JEP80) verliehen, 2010 wurde seine Mission als gemeinnützig anerkannt (Mission d'utilité publique). Seit dem 1.1.2015 ist die up PAMINA vhs Mitglied im VHS-Verband Baden-Württemberg. Am 26.3.2015 erhielt sie den Michel-Bréal-Preis in Anerkennung des langjährigen Engagements für grenzüberschreitende Bildungsangebote. Im Jahr 2021 wurde sie vom VHS-Verband Baden-Württemberg zertifiziert.



## Überblick über die drei Regionen des PAMINA-Raums



Team der up PAMINA vhs

Die up PAMINA vhs zählt derzeit 15 institutionelle Mitglieder (Volkshochschulen). Hinzu kommen ein Ehrenmitglied (Werner Kiener), ein förderndes Mitglied (Land Baden-Württemberg) und 268 ordentliche Mitglieder (Januar-Dezember 2021), die an den angebotenen Veranstaltungen teilgenommen haben.

Der Vorstand, der sich aus sechs Mitgliedern aus den drei Regionen des PAMINA-Raums zusammensetzt, trat im März, Juli und November 2021 zusammen.

Seit dem 1. Januar 2015 werden die Gehälter der drei Mitarbeiterinnen vom LRA Rastatt (Sekretariat), LRA Karlsruhe (pädagogische Assistentin) bzw. der VHS Karlsruhe (Leitung) gezahlt. Für diese Verträge gilt der Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst in Deutschland.

Als Sekretärin ist Jacqueline Loyseau mit 20 Stunden/Woche für den Empfang, die Anmeldungen und die Buchhaltung zuständig. Sie ist jedoch seit dem 18. Mai 2021 krankgeschrieben. Aufgrund des Rückgangs der Aktivitäten wurde sie nicht ersetzt und ihre Arbeit wurde von dem bestehenden Team übernommen. Daraus ergibt sich eine Mehrarbeit für das Team, die 2021 aufgrund der rückläufigen Aktivität noch zu verkraften war. Mittelfristig und angesichts der schrittweisen Wiederaufnahme der Aktivitäten muss für Ersatz gesorgt werden.

Die pädagogische Assistentin, Irene Schäfer, verwaltet die Fächer "Essen & Trinken" und "Sprachen & Landeskunde", das Projekt "Jugend ohne Grenzen", Statistiken und Pressemitteilungen mit 28 Std./Woche.

Annette Striebig-Weissenburger leitet die grenzüberschreitende up mit 35 Stunden pro Woche.

In Vollzeitäquivalenten zählt die up PAMINA vhs 2,1 Personen, wenn man die französische 35-Stunden-Woche zugrunde legt, oder 2,3 Personen, wenn man die deutsche 39-Stunden-Woche zugrunde legt. Angesichts der Abwesenheit einer Mitarbeiterin ist diese Zahl im Jahr 2021 auf 1,8 Vollzeitäquivalente gesunken (bezogen auf die 35-Stunden-Woche).

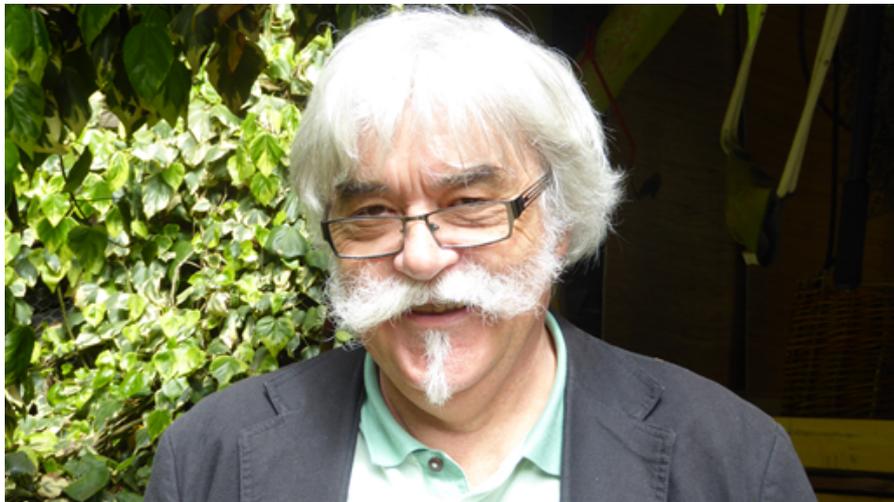
Im Jahr 2021 wurde das Team auch von ehrenamtlichen Helfern unterstützt, insbesondere bei der Verteilung von Programmen. Auch vier Praktikanten unterstützten die VHS. Sie sind während ihres vier- bis achtwöchigen Praktikums eine wertvolle Hilfe, vor allem was die Verwaltung angeht, aber auch bei der Planung und Begleitung von Exkursionen.

Aufgrund der Verlangsamung der Aktivitäten konnte 2021 die Neugestaltung der Website abgeschlossen werden. Für dieses Projekt wurde eine Praktikantin über zwei Monate (Januar-Februar 2021) mit 80 % ihrer Arbeitszeit beschäftigt. Auch die Erstellung eines Präsentationsvideos wurde einem Praktikanten anvertraut.



## Hommage an Antoine LACROIX

Das Jahr 2021 war jedoch vor allem durch den plötzlichen Tod unseres Vorstandsmitglieds und langjährigen ehrenamtlichen Mitarbeiters Antoine Lacroix geprägt. Als passioniertem Kulturvermittler, der nie um Ideen und Anekdoten verlegen war, lag es Antoine Lacroix am Herzen, unseren Teilnehmenden ungewöhnliche Ecken und wunderschöne Orte in Lothringen und besonders im Nordelsass zu zeigen. Die Zusammenarbeit und der Austausch mit ihm waren stets ein großes Vergnügen für alle, die mit ihm zu tun hatten. Mit Antoine Lacroix ist ein Eckpfeiler unseres Vereins und ein Teil des Gedächtnisses der up PAMINA vhs von uns gegangen.



**Antoine Lacroix**

# PROGRAMMANGEBOTE

## 03/2021 - 02/2022



Das Programmangebot der up PAMINA vhs stellt eine Ergänzung zu den Programmen der anderen im PAMINA-Raum vertretenen Volkshochschulen dar. Unsere Besonderheit sind grenzüberschreitende und europäische Themen, die von deutschen und französischen Kursleiter\*innen in binationalen Gruppen vermittelt werden. Um ein breites Publikum anzusprechen, werden die Veranstaltungen in beiden Sprachen angekündigt und von zweisprachigen Kursleiter\*innen begleitet. Es ist also nicht notwendig, die Sprache des Nachbarn zu sprechen, um an den Veranstaltungen teilnehmen zu können.

Wegen der Covid-Krise wurden in den letzten beiden Semestern anstatt des ausführlichen Programms zwei zweisprachige Flyer gedruckt, um die Kurse und anderen Veranstaltungen anzukündigen. Beide Male wurden 10.000 Exemplare des Flyers gedruckt und verteilt. Das vollständige Programm ist als PDF auf unserer Website verfügbar. Die Flyer wurden an Mitglieder und Kursleiter\*innen unseres Vereins, sowie an zahlreiche Multiplikatoren verschickt.

Darüber hinaus wurde das Programm beworben:

- auf der zweisprachigen Homepage [www.up-pamina-vhs.org](http://www.up-pamina-vhs.org) und auf der Facebook-Seite, die derzeit 316 Abonnenten zählt;
- in den Programmheften der assoziierten VHSen und über einen Link auf deren Webseiten;
- in einer wöchentlichen Pressemitteilung, die an die Medien beiderseits der Grenze gesendet wird;
- in einem monatlichen Newsletter: 246 französische und 850 deutsche Abonnenten;
- durch direkte Werbung im Bus und bei Veranstaltungen;
- auf kleinen Plakaten in den Geschäften von Wissembourg sowie auf der elektronischen Anzeigetafel der Stadt.

Vor allem in Karlsruhe und Umgebung wird das Programm auch von ehrenamtlichen Helfer\*innen verteilt.



imgflp.com

# PROGRAMMANGEBOTE

## 03/2021 - 02/2022



Im Jahr 2021 wurden 120 Veranstaltungen angeboten (21-1: 59, 21-2: 63).

11 Exkursionen und zwei Studienreisen wurden in den Fachbereichen "Kunst & Kreativität", "Geschichte & Gesellschaft" und "Natur & Gesundheit" angeboten. Die angebotenen Veranstaltungen verteilten sich auf die einzelnen Fachbereiche wie folgt:

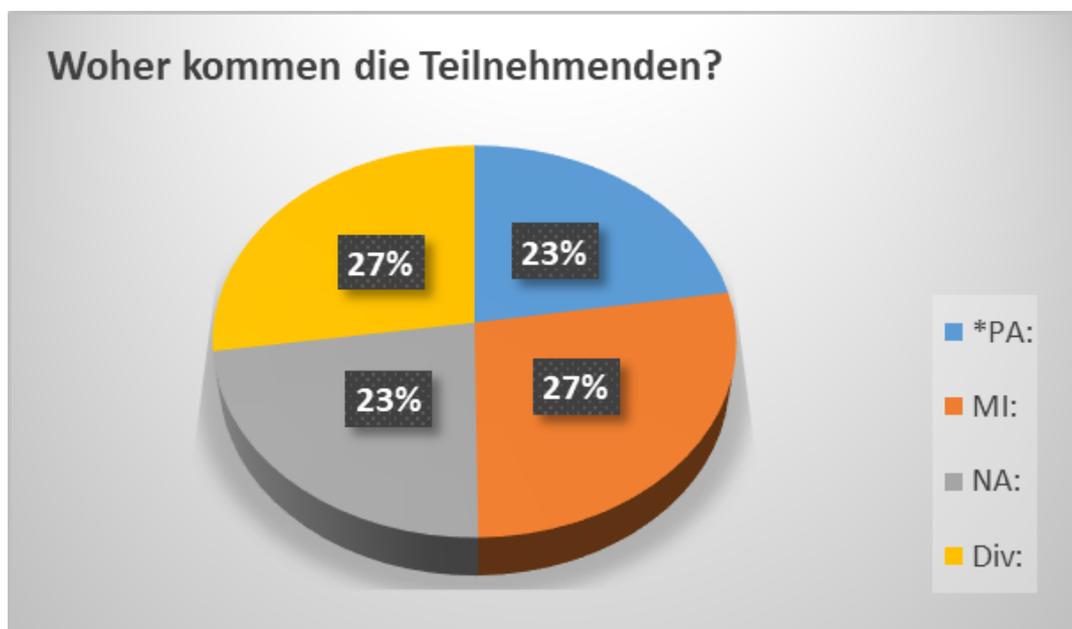
- 1. Kunst & Kreativität:** 24 Veranstaltungen (21-1 : 11 / 21-2 : 13)
- 2. Essen & Trinken:** 15 Veranstaltungen (21-1 : 6 / 21-2 : 9)
- 3. Sprachen & Landeskunde:** 35 Veranstaltungen (21-1 : 19 / 21-2 : 16)
- 4. Geschichte & Gesellschaft:** 25 Veranstaltungen (21-1 : 12 / 21-2 : 13)
- 5. Natur & Gesundheit:** 21 Veranstaltungen (21-1 : 11 / 21-2 : 10)

Die Veranstaltungen richten sich an die 1,6 Millionen Bürger des PAMINA-Raums (ca. 6.000 km<sup>2</sup>), von denen 18 % auf der französischen und 82 % auf der deutschen Seite wohnen.

Im Jahr 2021 ist der Anteil an Teilnehmer\*innen von außerhalb des PAMINA-Raums besonders hoch. Dies liegt an der Teilnahme der dänische Schüler\*innen an unseren Sommersprachkursen in Baerenthal, während die Teilnehmerzahlen aus dem PAMINA-Raum im Vergleich zu den Vorjahren rückläufig waren. Die Verteilung der Teilnehmer\*innen auf die verschiedenen Regionen des PAMINA-Raums ist jedoch konstant und nahezu gleich. Auffällig ist der höhere Anteil der Region Mittlerer Oberrhein, die auch die höchste Bevölkerungsdichte aufweist.

# PROGRAMMANGEBOTE

03/2021 - 02/2022



Unsere Veranstaltungen wurden in den folgenden Städten im PAMINA-Raum und darüber hinaus angeboten:

**Pfalz (PA):** Mainz, Worms, Schweighofen, Niederotterbach

**Baden (MI):** Karlsruhe, Kaiserstuhl, Schwäbisch Hall

**Bas-Rhin und Haut-Rhin (NA):** Wissembourg, Mulhouse, Strasbourg, Haguenau, Lauterbourg, Rixheim, Lobsann, Murbach, Climbach, Altenstadt, Wingen, Betschdorf, Rheinpark, Seebach, Soultz-sous-Forêts, Kuhlendorf, Rittershoffen, Rangen, Truchtersheim, Drachenbronn-Birlenbach, Reinacker, Climbach, Obersteinbach.

**Sonstige:** Département Moselle, Metz, Bitche, St-Louis-lès-Bitche, Brüssel, Südburgund, Nordvogesen.

# PROGRAMMANGEBOTE

## 03/2021 - 02/2022



Da die Teilnehmer\*innen teilweise von weit her kommen, bietet die up PAMINA vhs zahlreiche Kompaktkurse an: einen Tag, ein Wochenende oder mehrere Tage hintereinander. Viele Exkursionen werden mit dem Bus durchgeführt, der dadurch zu einer Art "Seminarraum auf Rädern" wird. Dieses Kursformat ermöglicht es, den Inhalt des Tages während der Fahrt zu vertiefen, z. B. durch einführende Vorträge auf der Hinfahrt oder durch ein Quiz auf der Rückfahrt. In einigen Fällen stellt die up PAMINA vhs den Teilnehmer\*innen Zusammenfassungen der Tagesinhalte auf Papier zur Verfügung, so dass jede\*r eine schriftliche Aufzeichnung der Besichtigungen erhält. Um möglichst vielen Menschen die Teilnahme an unseren Busausflügen zu ermöglichen, bieten wir verschiedene Zustiegsorte im gesamten PAMINA-Raum an:

- **Pfalz:** Kandel
- **Baden:** Karlsruhe, Iffezheim
- **Elsass:** Wissembourg

# DURCHGEFÜHRTE VERANSTALTUNGEN 03/2021 - 02/2022



Seit 1998 hat die up PAMINA vhs **54.082 Teilnahmen** zu verzeichnen.

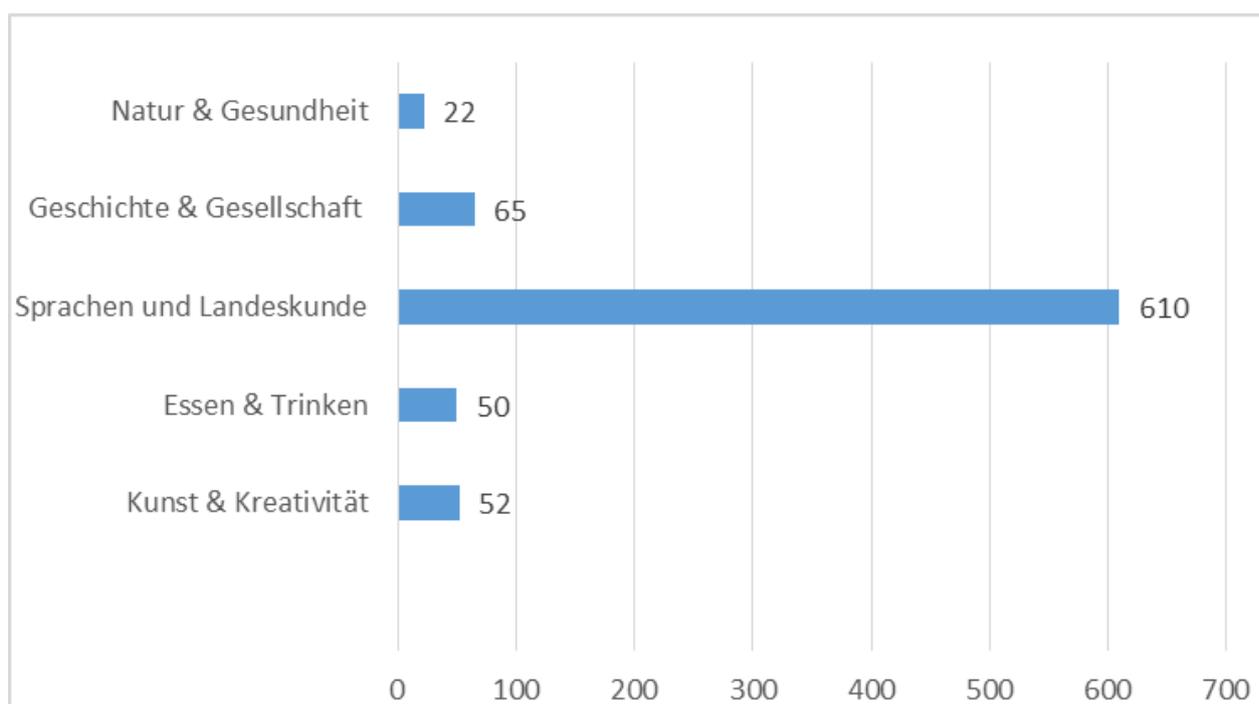
**In den letzten beiden Jahren gingen sowohl die Veranstaltungen als auch die Teilnahmen zurück.** Mit 296 ist die geringste Anzahl an Teilnahmen für das Jahr 2020 (20-1 und 20-2) zu verzeichnen.

In **2021** ist eine ganz leichte Verbesserung zu bemerken: **50 Veranstaltungen** konnten stattfinden und es wurden **476 Teilnahmen** gezählt, die sich auf beide Semester (21-1 und 21-2) verteilen. Dies entspricht 799 Unterrichtseinheiten.

2021 leitete die up PAMINA vhs den digitalen Wandel ein und bietet weiterhin Online-Sprachkurse an. So konnten zwei Französischkurse und zwei Vorträge per Videokonferenz abgehalten werden.

Da die Stärke der up PAMINA vhs in den persönlichen Begegnungen und Busexkursionen liegt, werden normalerweise etwa 20 Ausflüge pro Jahr angeboten. 2020 und 2021 war dies nicht möglich. 2021 konnten nur 3 Busexkursionen stattfinden (Murbach, Metz und Kochersberg). Aufgrund Covid-Einschränkungen wurde die Anzahl der Teilnehmer im Bus im Vergleich zu früheren Jahren vorsichtshalber begrenzt.

## Anzahl der Unterrichtseinheiten pro Bereich 21-1 und 21-2



# VERANSTALTUNGEN

## 03/2021 - 02/2022



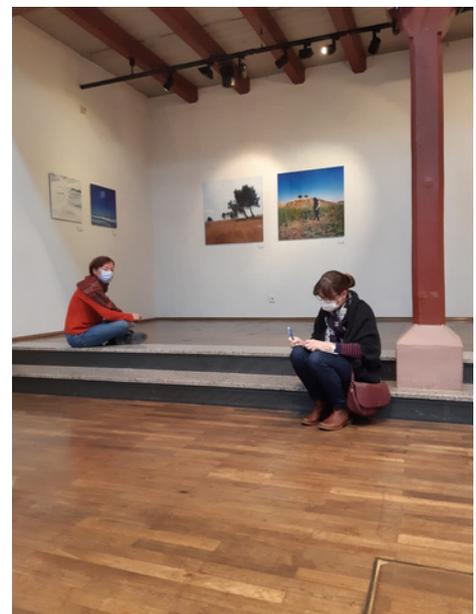
### Kunst & Kreativität

Es konnten sechs Veranstaltungen mit insgesamt 107 Teilnahmen und 52 UE durchgeführt werden. Dazu zählen drei Exkursionen: Kloster Murbach (23 TN), Künstler in Metz (30 TN) und Entdeckung des Kochersbergs (20 TN). Diese Veranstaltungen hatten trotz der geringeren Teilnehmerzahl großen Erfolg. Neu war ein grenzüberschreitender Schreibworkshop rund um eine der israelischen Künstlerin Naomi Leshem gewidmete Ausstellung in Bühl. Der Orgeltag in Straßburg bot die Möglichkeit, die Arbeitsweise des Konservatoriums kennenzulernen.

### Essen & Trinken

Der Fachbereich **Essen & Trinken** hat jedes Jahr einen relativ bescheidenen Erfolg, der auf das Format der angebotenen Kurse (begrenzte Teilnehmerzahl) zurückzuführen ist. In 2021 fanden jedoch trotz der der Pandemie geschuldeten Einschränkungen 8 Veranstaltungen mit insgesamt 69 Teilnehmern statt.

Neu war die Veranstaltung "Weine aus der Grenzregion", die in dem wunderschönen elsässischen Fachwerkhaus eines Künstlers stattfand und großen Erfolg hatte. Auch "Zu Tisch mit Sebastian Stoskopff" war ein großer Erfolg (20 TN).



# VERANSTALTUNGEN

## 03/2021 - 02/2022



### Sprachen & Landeskunde

Im Fachbereich **Sprachen & Landeskunde** gingen die Zahlen wieder nach oben: Es gab 22 Veranstaltungen mit 178 Teilnehmer\*innen und 610 Unterrichtseinheiten (UE). In diese Zahlen fließen auch die Deutsch- und Französischkurse in Baerenthal ein (6g TN). In der Regel finden die Kurse entweder wöchentlich oder als Block über ein Wochenende oder eine Woche statt. Zwei Französischkurse konnten online stattfinden. Die Französischkurse erfreuen sich großer Beliebtheit. Auch Einzelunterricht und Unterricht in Minigruppen sind sehr beliebt.



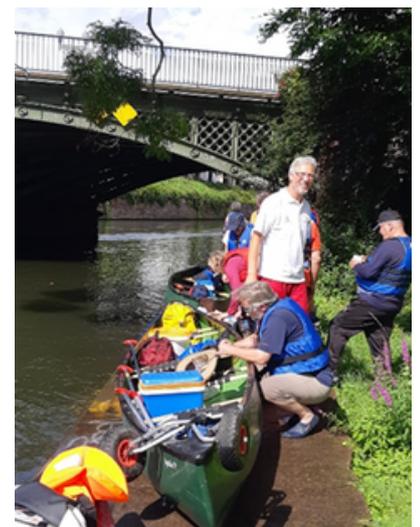
### Geschichte & Gesellschaft

Auch im Jahr 2021/22 war die Anzahl der Teilnahmen gering: insgesamt 95, die sich auf 9 Veranstaltungen in 65 Unterrichtseinheiten verteilten. Dies ist auch darauf zurückzuführen, dass viele eintägige Busexkursionen nicht stattfinden konnten.

Die mehrmals verschobene und schließlich für Ende September 2021 geplante dreitägige Studienreise nach Brüssel musste schließlich wegen mangelnder Anmeldungen endgültig abgesagt werden, da die Covid-Beschränkungen in Belgien wieder eingeführt wurden.

Die Kanufahrt durch Straßburgs war weiterhin ein Erfolg und konnte zweimal durchgeführt werden, wobei die Teilnehmerzahl auf jeweils 13 Personen (plus Kursleiter) begrenzt war.

Die in Wissembourg stattfindende französischsprachige Vortragsreihe verzeichnete für 2021/22 31 Teilnehmer\*innen. Seit 2020 besteht für die TN die Möglichkeit, sich für einzelne Vorträge anzumelden, anstatt für die gesamte Reihe. Bestimmte Themen sind dabei besonders beliebt.



# VERANSTALTUNGEN

## 03/2021 - 02/2022

---



### Natur & Gesundheit

---

An den meisten dieser Veranstaltungen können nur kleine Gruppen teilnehmen (Mähen mit der Sense, Fliegen ohne Grenzen). Daher sind hier nicht sehr viele Teilnahmen zu verzeichnen.

Im Jahr 2021/22 fanden 4 Veranstaltungen mit insgesamt 27 Teilnehmenden und 22 Unterrichtseinheiten statt. Die Waldwanderung "Bienwald, Sumpf und Wüste" hatte 9 TN, und der Dengel- und der Sensenkurs (Workshops zur Weitergabe alter Kulturtechniken), zählten jew. 5 bzw. 6 TN.

## Jugend ohne Grenzen

- Das Projekt **Jugend ohne Grenzen** besteht seit 2005 in Partnerschaft mit der dänischen Schule "Frederikssund private Realskole". Jedes Jahr organisieren wir Französisch- und Deutschkurse für die dänischen Schüleri\*nnen, die sich auf ihren Realschulabschluss vorbereiten.

Die Kurse dauern 10 Tage und finden Ende August in Baerenthal in Lothringen statt. Nachdem das Projekt 2020 ausgesetzt werden musste, wurde es im August 2021 wieder aufgenommen. Insgesamt nahmen 69 dänische Jugendliche teil. Ein Team aus 2 französischsprachigen und 3 deutschsprachigen Lehrkräften sorgte für den Unterricht.



## Senioren Ohne Grenzen

- Das Projekt Senioren ohne Grenzen existiert seit 2006. Es wird in Zusammenarbeit mit derzeit 14 Seniorenheimen aus der Pfalz (4), Baden (3) und dem Elsass (7) durchgeführt. Leider musste dieses Projekt aufgrund der Pandemie unterbrochen werden. 2021 fand kein Austausch statt.

## D Grenzüberschreitender Tag des offenen Denkmals "MONUMENTE"

- Zum ersten Mal ist die up PAMINA vhs Partner des „Tags des offenen Denkmals“, der erstmals eine grenzüberschreitende Variante anbietet. Es handelt sich um ein Projekt der Kulturregion Karlsruhe in Zusammenarbeit mit der DRAC und der up PAMINA vhs. Ziel ist es, mit einem Angebot zweisprachiger Besichtigungen in Deutschland und Frankreich diesem Tag eine grenzüberschreitende Dimension zu verleihen. Unsererseits konnten in diesem Rahmen 5 Veranstaltungen angeboten werden.



# SONSTIGE AKTIVITÄTEN



Neben ihren kulturellen Veranstaltungen und Projekten hat die up PAMINA vhs im Laufe des Jahres 2021 unterschiedliche Aktivitäten und Begegnungen durchgeführt.

Ein Höhepunkt war die im Juli 2021 erfolgte Zertifizierung durch den VHS-Verband. Der Prozess war 2018 begonnen worden.

## PARTNERSCHAFTEN – BEGEGNUNGEN

Teilnahme mit Plakaten am Europatag in Karlsruhe am 9. Mai 2021. Auf dem Karlsruher Marktplatz wurden Auszüge aus den Zeitzeugenberichten gezeigt, die bei uns eingegangen waren, nachdem wir unsere Teilnehmer\*innen dazu aufgerufen hatten, auf die Pandemie-bedingte Grenzschießung 2020 zu reagieren.



# SONSTIGE AKTIVITÄTEN



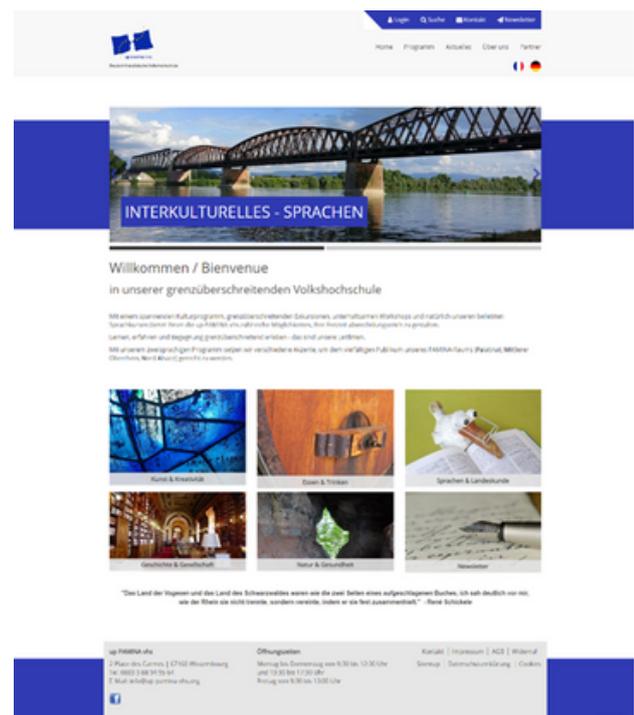
- Teilnahme am Netzwerk Université Populaires d'Alsace sowie am Netzwerk der Volkshochschulen (RMO).
- Teilnahme am Frauen-Netzwerk. Ziel für 2022: Seminar am 8. Juli zum Thema "Frauen und die Arbeitswelt".
- Fortsetzung der Partnerschaft mit dem Radiosender France Bleu Alsace.
- Vorstellung des Programms der up PAMINA vhs in der Sendung von P. Nuss.
- Treffen der Sparkassen-Sponsoren in Wissembourg einmal im Jahr (August).
- Kontakte und Überlegungen zur Organisation von Aktivitäten/Ausflügen mit den Vereinen "Frauen Pamina" und "SeniorPamina".

## up PAMINA vhs – KOMMUNICATION

### Eine neue Internetseite

Die Arbeit an der **Neugestaltung der Website** wurde im November 2020 begonnen und im März 2021 wurde eine neue Website ins Leben gerufen.

Ein erneuertes und aktualisiertes Design sowie neue Funktionen vereinfachen Kurssuche und Anmeldung.



# SONSTIGE AKTIVITÄTEN



## **Eine Videopräsentation**

Ein Präsentationsvideo wurde von unserem Praktikanten Lars Sevecke erstellt und auf unserem neu eingerichteten Youtube-Kanal im Juni 2021 hochgeladen.



## **Die up PAMINA vhs kommt ins Fernsehen!**

Unter der Leitung von Barbara Zechel widmet das Rhein-Neckar-Fernsehen im September 2021 seine Sendung "Wir. Hier. Dehääm" der Stadt Wissembourg, wobei sich auch die up PAMINA vhs vorstellen konnte.

## **Förderverein**

Am 1. Dezember 2015 wurde in Karlsruhe der Förderverein "**Freunde der up PAMINA vhs e. V.**" gegründet. Sein Ziel ist es, die up PAMINA vhs bei ihrer grenzüberschreitenden Arbeit finanziell zu unterstützen. Wer sich daran beteiligen möchte, kann diesem Verein mit einem Jahresbeitrag von 20 € beitreten. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, dem Förderverein eine Spende zukommen zu lassen. Gegenwärtig hat der Förderverein etwa 40 Mitglieder. Weitere Informationen finden Sie auf der Website: [www.fv-up-pamina-vhs.org](http://www.fv-up-pamina-vhs.org).

Im Jahr 2021 unterstützte der Förderverein die up PAMINA vhs mit insgesamt 3659 €, insbesondere durch die Übernahme der Kosten für die Erstellung und den Druck des Programms.

Außerdem wurden Anfang dieses Jahres 4.000 € für die Unkosten für das neue Kursverwaltungsprogramm und die Website überwiesen.

Ende 2021 stellte sich das Problem des Rücktritts der Vorstandsmitglieder, wodurch der Fortbestand des Fördervereins infrage gestellt wurde. Ende Januar konnte der VR neu besetzt werden. So dankt die up PAMINA vhs dem scheidenden Vorstand, Herrn Dr. Hager, Vorsitzender, und Herrn Wucherer, Schatzmeister, sowie Frau Goldmann-Ritter, stellvertretende Vorsitzende, sehr herzlich für ihr langjähriges Engagement. Er begrüßt Frau Maier-Wohlwend als neue Vorsitzende, Klaus Eehalt als neuen Vizevorsitzenden und Frau Goldmann-Ritter, die nun das Amt der Schatzmeisterin übernimmt.

# RECHNUNGSERGEBNIS



## 2021

### Rechnungsergebnis 2021

Die Bilanz 2021 wurde am Montag, den 25. April 2022 in Wissembourg in den Räumen der up PAMINA vhs geprüft. Die Rechnungsprüferinnen Liliane Bieth und Karin Träber stellten keine Unregelmäßigkeiten fest. Folglich wird die Bilanz 2021 am 11. Mai 2022 dem Vorstand vorgelegt. Die Buchhaltung wurde mit einer korrekten Abgrenzung des Geschäftsjahres (jährlich) mit Angabe der Verbindlichkeiten und Forderungen erstellt.

Für 2021 war die Bilanz der up PAMINA vhs negativ. Das Defizit belief sich auf 21.825,50 Euro. Dies ist auf einen Rückgang der Aktivitäten aufgrund der Pandemie zurückzuführen. Wie in 2020 wurden die Einnahmen durch den das ganze Jahr über andauernden Ausfall vieler Veranstaltungen stark vermindert.

Gleichzeitig blieben die festen Betriebskosten gleich. Nur die Kosten für die Gehälter sind gesunken, da eine Mitarbeiterin des Teams (J. Loyseau) seit Ende Mai 2021 krankheitsbedingt ausfällt. Die Gehaltskosten beliefen sich 2021 auf 134.092 € (statt 143.728 €),

Laut der von unserem Wirtschaftsprüfer (Kanzlei Dietrich & Dietrich in Karlsruhe) erstellten Gewinn- und Verlustrechnung belaufen sich die Einnahmen für 2021 auf 171.866 €, darunter eine außerordentliche CORONA-Förderung durch den VHS-Verband in Höhe von 2.693 €. Die Kurseinnahmen (Teilnahmegebühren) beliefen sich auf 41.105 €, was einen leichten Anstieg gegenüber 2020 (35.310 €) bedeutet. Das Vor-Covid-Niveau von ca. 120.000 € ist jedoch noch längst nicht erreicht.

Die Ausgaben für Veranstaltungen (u.a. Honorare, Reisekosten, Mahlzeiten und Führungen) sind ebenfalls entsprechend gesunken und beliefen sich 2021 auf 22.457 €. Zur Erinnerung: Vor der Pandemie war dieser Posten dreimal so hoch.

Infolge der Anschaffung von IT-Hardware und Büromöbeln seit 2019 beträgt der Posten „Abschreibungen“ 7.581 €.

Die für 2021 erwarteten Zuschüsse wurden ausgezahlt.

Darüber hinaus zahlte die Collectivité Européenne d'Alsace 7.000 €, d.h. 2.000 € mehr als in den Vorjahren aufgrund der Schwierigkeiten des Vereins.

# RECHNUNGSERGEBNIS



## 2021

Da die up PAMINA vhs die Qualitäts-Zertifizierung erhalten hatten, zahlte der VHS-Verband Baden-Württemberg ebenfalls 3.000 € mehr als zuvor. Zudem wurde vom VHS-Verband 2021 ein Förderfonds für die Digitalisierung eingerichtet, aus dem die up PAMINA vhs im selben Jahr 7.256 € für die Anschaffung von Hardware erhielt. Für 2022 erwarten wir eine weitere Förderung in gleicher Höhe, der für die Anschaffung von Whiteboards verwendet wird.

Der Förderverein "Freunde der up PAMINA vhs" unterstützte uns mit 3.359 €.

Dennoch ist die Lage unseres Vereins weiterhin nicht stabil. Dass wir trotz zweier defizitärer Geschäftsjahre weiterbestehen konnten, ist der Tatsache zu verdanken, dass in früheren Geschäftsjahren Rücklagen gebildet werden konnten. Dies ist jedoch keine nachhaltige Lösung. Um den Bestand unseres Vereins zu sichern, sind wir auf eine baldige Verbesserung der Wirtschaftslage angewiesen.

Hier ein Überblick über die derzeitigen Partner:



## Perspektiven

Auch das Jahr 2021 war von der Pandemie geprägt, die für unseren Verein beispiellose Auswirkungen hatte. Die Gesundheitskrise und die unterschiedlichen Regelungen von Region zu Region, von Land zu Land waren für unsere Arbeit problematisch. Dies trug zu einem Gefühl der Unsicherheit bei unseren Teilnehmern bei. Es konnte eine sehr zaghafte Erholung festgestellt werden, die jedoch bei weitem nicht ausreichte.

Wir waren das ganze Jahr über beschäftigt, aber meist mit dem Abändern, Verschieben oder Stornieren bereits organisierter Veranstaltungen, und daher ohne positives Ergebnis. Nach diesen außergewöhnlichen und schwierigen Zeiten scheint ein Lichtblick möglich, aber die Erholung erscheint noch sehr zerbrechlich und ungewiss. Die Beziehungen zwischen den Menschen haben sich während der gesamten Covid-Zeit gelockert. Und nicht zuletzt hatten wir mit dem Ableben unseres ehrenamtlichen Mitarbeiters und langjährigen Vorstandsmitglieds Antoine Lacroix im Mai 2021 einen Trauerfall, der uns allen sehr nahe ging.

Dank unserer Rücklagen konnten wir unsere normale Aktivität auch 2021 fortsetzen und ein Veranstaltungsprogramm für 2021/22 erstellen. Der Rückgang bei unseren Veranstaltungen ermöglichte es uns, uns auf die Kommunikation zu konzentrieren (neue Website im Jahr 2021, neuer Newsletter seit Ende 2020). Durch einen Praktikanten konnte ein Präsentationsvideo erstellt werden, und wir wurden in einer Fernsehsendung vorgestellt. Eine große Anerkennung für die Arbeit der up PAMINA vhs bedeutete die Zertifizierung durch den VHS-Verband.

Aber unsere Fähigkeit zur Selbstfinanzierung hat gelitten und wir sind mehr denn je von externen, insbesondere institutionellen Zuschüssen abhängig. Die Vielzahl an Geldgebern und die verschiedenen Finanzierungsarten führen für uns zu einem hohen Verwaltungsaufwand, insbesondere da ein Posten nicht besetzt ist. Diese für das Team beunruhigende Situation erschwert unsere Arbeit und ist einer gesunden Entwicklung unseres Vereins nicht förderlich.

# PERSPEKTIVEN

---



Wir haben zwar derzeit noch einen steinigen Weg vor uns, wollen aber dennoch am Erfolg nicht zweifeln! Denn wir halten es für grundlegend wichtig, innerhalb des PAMINA-Raums, einem echten Labor des deutsch-französischen Zusammenlebens, die zwischenmenschlichen Beziehungen zu stärken, und es liegt uns sehr am Herzen, über die Grenzen hinweg wieder starke Verbindungen zu knüpfen.

Daher appelliert der Vorstand an die politischen Entscheidungsträger, alles zu tun, um die up PAMINA vhs zu stabilisieren und ihr Fortbestehen zu sichern, damit sie ihre grenzüberschreitende Aufgabe weiterhin vor Ort erfüllen kann. Ihr konkretes Engagement in unmittelbarer Nähe der Bürger ermöglicht es, die institutionelle Politik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu begleiten.

Ohne eine stabile institutionelle Finanzierung ist die Zukunft nicht gesichert.

Der Vorstand und die Geschäftsführung der up PAMINA vhs bedanken sich bei allen Partnern für ihre Unterstützung und appellieren an die Geldgeber, dem Verein die Mittel für sein Fortbestehen zu geben.

Wissembourg, den 11. mai 2022

Gelesen und genehmigt

Annette Striebig-Weissenburger  
Leiterin

Erol Alexander Weiß  
Vorsitzender



**2 Place des Carmes  
F-67160 Wissembourg**

**☎ +33 (0) 3 88 94 95 64**

**✉ info@up-pamina-vhs.org**

**<https://www.up-pamina-vhs.org>**